CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Miguel de Bóveda o do Priorato (San Paio de Bóveda, Amoeiro, Orense)
MUNICIPIO: San Paio de Bóveda, Amoeiro
PROVINCIA: Orense
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6176
N. INV: Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense (Orense)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Cubierta funeraria
TIPO: Granito

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Cubierta funeraria
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) Obit f(a)ʳmʾ(u)ʳlʾ(us) Dei Ioanni +[---] / migravi ab oc seclo / / ------? / +AILI[---] / ------?

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 346).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Murió el siervo de Dios, Juan, partió de este mundo (…)

Traducción dada por Lorenzo Fernández (2024, n.º 346).

COMENTARIO:
La línea del fragmento inferior se encuentra en tan mal estado que no es posible intuir la información que en ella se consignó. Sí es bien conocido el formulario de las l.1-2, habitual en los epitafios altomedievales. Así, encontramos el verbo funerario obiit junto a la fórmula de humildad famulus Dei y el nombre del difunto. La abreviatura de famulus precisa de ser corregida toda vez que el lapicida alternó el orden de la L y la M. En Dei, a pesar de la marca de abreviatura, consideramos la existencia del nexo D+E, visible en la línea horizontal que surge del trazo vertical de la D. En l.2 se introduce la fórmula migravit ab hoc seculo, de cierta fortuna en época visigoda (ver IHC 352 o ICERV 163) y con continuidad en época medieval tanto en las comunidades mozárabes del sur como en la zona asturleonesa. Lorenzo Fernández (2024, n.º 346).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 346).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Dos fragmentos de granito de grano fino de forma rectangular irregular. La similitud paleográfica sugiere su atribución a una misma pieza que, dadas las proporciones, podemos suponer del tipo de una cubierta funeraria. Superficie superior con suave tendencia a dos aguas. Conservamos tres líneas de texto; las dos primeras están mutiladas por su margen derecho, en la tercera, mucho más afectada por el mal estado de conservación, apenas se distinguen tres caracteres íntegros. Lorenzo Fernández (2024, n.º 346).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de módulo ancho y trazo fino. Si bien las proporciones son algo irregulares, se aprecia cierto intento de ornamentación en el dibujo (destacan las O romboidales, la T con bucle, las A con travesaño anguloso…) y en el remate de los ápices. Un único nexo D+E en Dei. Sin pautado visible. Interpunciones en forma de tres puntos. Abreviaturas señaladas con una sencilla línea superior. Lorenzo Fernández (2024, n.º 346).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Finales del siglo IX o siglo X.
CRIT. DAT.: Paleográficos.
CONTEXTO HALLAZGO: Pieza procedente del antiguo monasterio de San Miguel de Bóveda o do Priorato, en la parroquia de San Paio de Bóveda. Su hallazgo se produjo a finales de la década de los 70 del siglo pasado, cuando el propietario de las ruinas supérstites de este cenobio acometió ciertas tareas de mantenimiento. Fue localizada en las estancias monacales adyacentes a la iglesia, ya en estado fragmentario y reutilizada. Un fragmento había sido empleado como dintel de puerta y el otro como parte de un muro. El propietario donó el epígrafe al Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense. Ingresó en mayo de 1980 y allí permanece. Lorenzo Fernández (2024, n.º 346).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6176; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis

inédita, n.º 346. Rivas Fernández, Juan Carlos (1981) "Vestigios prerrománicos de algunos olvidados monasterios y eremitorios orensanos", Boletín Auriense 11, pp. 70-74.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

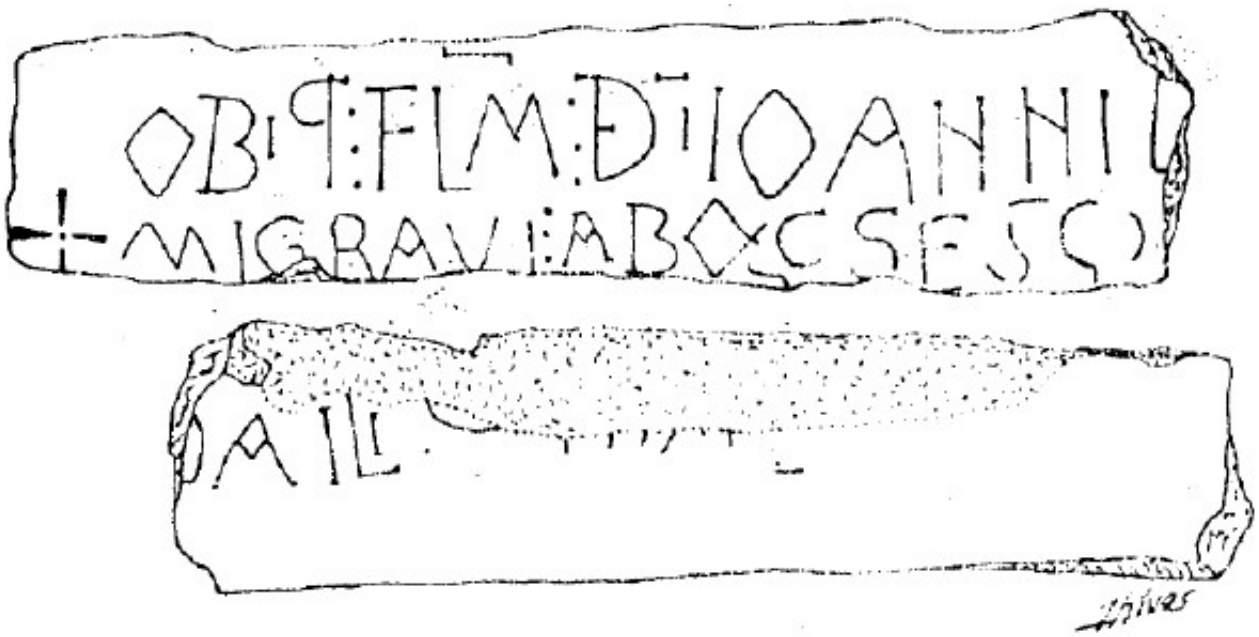

Imagen O1. Rivas Fernández (1981, 71).

aehtam

DSC 0061

DSC 0077